

《纽约时报》《出版者周刊》推荐作品

巴菲特计划

ONLY SUPERPEOPLE
RICH HAVE US

“只有巨富才能拯救”

【美】拉尔夫·纳德 著
朱健平 译

湖南文艺出版社
HUNAN LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

巴菲特计划：只有巨富才能拯救 / (美) 纳德(Nader,R.) 著；朱健平译.
—长沙：湖南文艺出版社, 2010.10

ISBN 978-7-5404-4646-8

I. ①巴… II. ①纳… ②朱… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第185443号

ONLY THE SUPER RICH CAN SAVE US by RALPH NADER

Copyright: © 2009 Ralph Nader. Originally Published by Seven Stories Press.

This edition arranged with SEVEN STORIES PRESS

through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2010 HUNAN LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

著作权合同图字：18-2010-132

巴菲特计划：只有巨富才能拯救

作 者：【美】拉尔夫·纳德 (Ralph Nader)

译 者：朱健平

出 版 人：刘清华

责任编辑：易 见

创意统筹：唐 明

媒体推广：赵青梅 刘峰颖

整体设计：吴学军 进 子 赵 靖 刘春瑶 易 莎 黄 芸

排版制作：佳佳设计

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市雨花区东二环一段508号 邮编：410014)

<http://www.hnwy.net>

湖南省新华书店经销

长沙瑞和印务有限公司印刷

2010年10月第1版第1次 2010年10月第2次印刷

开本：710×1000毫米 1/16

印张：17.5

字数：260千字

印数：10,001-20,000

书号：ISBN 978-7-5404-4646-8

定价：29.80元

版权所有，侵权必究

若有质量问题，请直接与本社出版科联系调换

《纽约时报》《出版者周刊》推荐作品

巴菲特计划

ONLY THE SUPER
RICH CAN SAVE US

“只有巨富才能拯救”

湖南文艺出版社
HUNAN LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

"only the
super-Rich |"
can save u.s."

Ralph Nader

SEVEN STORIES PRESS
NEW YORK

Copyright © 2009 Ralph Nader

A Seven Stories Press First Edition

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, including mechanical, electric, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

"Only the Super-Rich Can Save Us!" is a work of the imagination. None of the real-life individuals whose names appear in these pages participated in or bear any responsibility for their actions as portrayed in this book. But we hope that they would approve.

Seven Stories Press
140 Watts Street
New York, NY 10013
www.sevenstories.com

In Canada: Publishers Group Canada, 559 College Street, Suite 402, Toronto, ON M6G 1A9

In the UK: Turnaround Publisher Services Ltd., Unit 3, Olympia Trading Estate, Coburg Road, Wood Green, London N22 6TZ

In Australia: Palgrave Macmillan, 15-19 Claremont Street, South Yarra, VIC 3141

College professors may order examination copies of Seven Stories press for a free six-month trial period. To order, visit www.sevenstories.com/textbook or send a fax on school letterhead to (212) 226-1411.

Frontis art © Robert Grossman

Book design by Jon Gilbert

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Nader, Ralph.

"Only the super-rich can save us!" / Ralph Nader.—A Seven Stories Press 1st ed.
p.cm.

ISBN 978-1-58322-903-3(cloth)

1. Philanthropists—United States. 2. Rich people—United States. I. Title.

HV27.N33 2009

361.7' 40973—dc22

2009021712

Printed in the USA

987654321

AUTHOR'S NOTE

This book is not a novel. Nor is it nonfiction. In the literary world, it might be described as “a practical utopia.” I call it a fictional vision that could become a new reality. Some known and not-well-known people appear in fictional roles. I invite your imaginative engagement.

—Ralph Nader
Washington, DC
July 2009

这不是小说，也不是纪实作品。在文学的世界里可以管它叫“现实的乌托邦”，我则称之为可以成为新现实的虚构幻景。一些知名的和不太知名的人物以各种虚构的角色出入其间。亲爱的读者，请展开您想象的翅膀，随我进入这个虚构的世界吧！

拉尔夫·纳德作于华盛顿特区
2009年7月

||书中主要人物

沃伦·巴菲特 全球著名投资大师，股神

老比尔·盖茨 比尔·盖茨的父亲，曾为律师，目前担任比尔&梅琳达·盖茨基金会联席主席

乔治·索罗斯 著名货币投机家、股票投资者、慈善家

特德·特纳 美国有线电视新闻网创始人

彼得·刘易斯 美国前进保险公司首席执行官

比尔·科斯比 美国著名资深喜剧家、演员及作家

菲尔·多纳休 美国电台和电视台著名主持人、导演

伯纳德·拉波波特 美国收入人寿保险公司创始人

小野洋子 日裔美籍音乐家、先锋艺术家，约翰·列侬的第二位妻子

马克斯·帕尔夫斯基 英特尔公司的联合创始人和名誉顾问

耶诺·保卢奇 大厨师出身，拥有70家公司和几家大的冷冻名牌食品企业

伦纳德·瑞吉奥 美国最大连锁书店巴诺书店创始人兼董事长，投资大师

巴里·迪勒 美国“最具远见和天赋”的商人之一，电视连续剧和电视电影的先驱，世界电子商务巨头

保罗·纽曼 美国著名演员、赛车选手、慈善家，捐给社会的善款，多达2亿2千万美金

乔·贾迈勒 原告律师界的传奇人物，被誉为“侵权诉讼之王”，亿万富翁

罗斯·佩罗 最大的独立计算机服务公司EDS公司创始人，佩罗系统公司创始人、董事会主席，IT史上最具传奇色彩的人物

索尔·普赖斯 公认的会员制商店创始人，他的“会员制批量直销”概念被世人称为革命性概念，他对零售业的贡献近百年来无人可及

序幕

2005年9月初，内布拉斯加州东北城镇奥马哈。沃伦·巴菲特正在舒适温暖的家中看电视。房子虽大，却并不奢华，巴菲特自赚取了他人生的第一个10亿以来便定居在此。此刻在电视中，他看到卡特里娜飓风在美洲大陆肆虐，骇人听闻的事件在不断发生。他看到贪婪的海水冲决了防洪堤，将新奥尔良这座历史名城的四分之三都淹没在水下。他看到直升机上摄影记者正眼巴巴地俯瞰着成千上万的居民丧生，他们孤立无援，逃避着滚滚洪水带来的灭顶之灾。他看到惊恐万状的灾民距前来救援的队伍太远太远，而救援人员又太少太少……

巴菲特心情久久不能平静。第二天，他待在家中，看着铺天盖地、无休无止的关于浮尸和人们被洪水困在屋顶、伸出双手、哭喊着呼救的报道。教堂和体育场内一片嘈杂，满目狼藉，到处都是房屋崩塌发出的巨响，人性的绝望、人性的仁慈与堕落同时在这座城市随处上演。他看到成千上万的人们正流离失所，沿着通向四面八方的道路仓皇逃亡：父母紧攥着孩子的小手，拖家带口，扶老携幼；所有的人都在找水，找粮食，找药品，找寻一切能够找得到的避难之所。

第四天，令巴菲特简直不敢相信的事情发生了——地方政府机构陷于瘫痪，州政府机构陷于瘫痪，联邦政府机构陷于瘫痪，所有的政府机构都无法进行基本的救援和维护工作，不只是新奥尔良，整个墨西哥湾沿岸所有的村镇莫不如此。

世界上最富有的国家怎么会出现这种现象？我们拥有各式各样的现代工具、现代工程学、现代气象学……这些可是应有尽有、想怎么用就怎么用的啊。路易斯安那州的国民警卫队哪儿去了？难道被部署到伊拉克去了吗？官僚机构怎么能如此互相推诿，阻止彼此执行本该执行的任务呢？救援队为什么只是一些因关爱邻居而被临时组织起来的志愿者呢？

沃伦气得浑身发抖，不得不将两场重要的企业并购交割会延期举行。过去，他对掌权者的无能、轻率和腐败一无所知，尽管他们年复一年信誓旦旦地说什么一定要随时准备应对各种天灾人祸，但在这场巨大的自然灾害面前，这帮政客却又显得那么无力。如今在这个号称“头号发达国家”的美国的土地上竟然上演着一出尸殍遍野、满目疮痍的惨剧，死者的尸首在卡特里娜飓风后的灿烂阳光下腐烂发臭！即便是最贫穷的国家

也会及时将死者的尸骨安葬啊！世人对此会怎么想呢？

一阵羞愤感向沃伦袭来，并迅速传遍全身。他感到必须马上行动起来，至少应该为仍在路上流亡的灾民做点什么。新奥尔良低九区 遭受的破坏最为严重，但那里根本无法接近。他立即召来了两个助手，吩咐其中一个马不停蹄地驾车送他去新奥尔良，另一个安排食品、水、毯子、流动厕所、常用药品、结实的帐篷和睡袋等物资，并尽可能多地招募医护人员，一同赶赴灾区。

经过26小时的长途跋涉，沃伦团队终于抵达并进入了灾区。

首先映入眼帘的是戈雅或博斯画中所展示的可怕景象。两千多灾民列于道旁，婴儿、儿童、父母、祖父母，一个个或神情呆滞，或呼天抢地，或断断续续地在打瞌睡。他们饥肠辘辘，无家可归，个个脸上都露出绝望的神情。沃伦的救援队迅速展开救援，一切有条不紊地行动起来：医疗队搭起了临时手术台，开始为病患治病疗伤；救援物资当场被发放下来，作为临时居所的帐篷也很快搭好了。

整个救援期间，沃伦一直奔走于道路和田野之间，指挥并协调着救援物资的发放。很快，这一消息不胫而走，迅速传遍了灾区的家家户户。这位来自内布拉斯加州的亿万富翁亲自率领救援物资和救援队伍前来赈灾的事迹让他们感到十分惊讶，因为他们原以为世人早已把他们遗弃！当这位年逾古稀、享誉全球的老人正以一袭牛仔裤、衣袖高高挽起的造型在路上来回奔忙、镇定自若地指挥着救援行动时，灾民们无不好奇地对他报以注目礼。

救援途中，沃伦遇到一个大家庭，全家大小十来个正蜷缩在一堆篝火周围取暖。这场景引起了沃伦的关注，他鼓励他们要重树信心，并给他们以安慰。他跟他们握手，搂着浑身颤抖的孩子，久久注视他们的眼睛。这位饱经风霜的老人发现，这里没有记者，没有摄影师，也没有电视台的工作人员。一位神情镇静的老太太上前紧紧地握住沃伦的手，大声说道：

“只有巨富才能救我们！”

三天紧张的救援工作结束了。在向北驶往奥马哈的路上，老太太的话言犹在耳，振聋发聩地一直在沃伦的脑海回荡，每一声都使他义愤填膺，满心羞愧。不过，在汽车驶入灌木丛后的道路之前，一个深刻而冷静的决定占据了他脑海。

他十分清楚自己将要干什么，这件事要尽早，尽快，尽力，且决不退缩！

第一章

在毗邻夏威夷蔚蓝海岸的一面峭壁上，一座中世纪风格的古堡俯瞰着阿莱奴海峡。古堡中，17位亿万富翁此刻正悠闲地坐在宽敞的阳台上，眺望着毛伊岛四周郁郁葱葱的海岸和远处广袤无垠的太平洋。其实，他们只有三个共同点：都上了年纪、且富得流油，都绝非仁慈之辈，而最后一点才是关键——他们决心一定要改变点什么！

这次聚会是由“最大的”富翁沃伦·巴菲特发起的。为了能让大家共享在2006年1月的这个周末聚会，沃伦租下了这整个豪华的宾馆。所有与会的富豪，有的彼此熟悉，有的仅仅彼此耳闻而已。此前，精明的沃伦早已做好了充分的准备，提前给大家发了一份小册子，对各自的专业和生平都一一作了介绍，从而填补了彼此间的鸿沟。

西太平洋的落日余晖令嘉宾们激赏不已，大家高谈阔论着，惬意地啜饮着各自最爱的饮品。这时，沃伦站起身来：“先生们，我真不想打扰大家欣赏美景的这份闲情逸致，但我们还有重要的事情要做。”说完领着众人来到楼下一个宽敞豪华的大厅，安排大家在一张大小适中的圆桌前坐定。

沃伦态度严肃、神情庄重地开口说道：“各位朋友，我们之所以会走到一起来，是因为我们有一个共同的预感，那就是，全球性的厄运正日益逼近。世界变得不正常了，它正在失去控制。地球上的居民开始容忍贪婪，容忍权力，容忍愚昧，容忍财富，容忍科技，却开始藐视现实，否定能力。我们都有资本家的背景，因而

都不会轻易地受财阀集团的蒙骗，不会轻易地相信他们所谓自我操纵经济指标的鬼话。在座各位均熟谙财富是如何完成积累、如何得以确定，以及如何走向集中、如何分化层次的奥秘。毋庸讳言，我们首富阶层450个人所占有的财富相当于30亿生活在社会底层的贫困人口所拥有财富的总和。

“我们对各种不祥的危机已深有体会，它既有眼前的，也有未来的。地球的环境十分脆弱，正在受到严重的破坏。地球上到处是毒气，到处受侵蚀，气温不断上升。面对为了短期利润而开发的基因工程，地球显得那么脆弱，简直不堪一击。病毒和细菌很容易增加导致致命的基因突变的压力。武器泛滥成灾，随时可见，随处可得。人工智能正在快速地使人变得非人化。作为物种之一，我们知道的東西越来越多，可对于发生在我们自身、发生在我们的世界、发生在陆地海洋天空的许许多多的事情却了解得越来越少。我们想出了各种招式试图解决所面临的问题，但是见效太慢，应用太滥，即使在一些最基本的层面，比如消灭赤贫、改善公共卫生等，都无法实现真正的改观。现在，我们的工具比任何时代都要先进都要强大，因为我们积累了弹性资本，开发了大量战胜困难的科学技术。过去从未有过这么好的机遇让我们能够实现变革。

“就我个人的体验而言，我必须告诉大家，现在的我已经不是一年前的我了。我一直在思考，要在自己的有生之年用自己的资本、信誉和希望，为我们的子孙后代做点什么。我一直被世人看成是投资界的‘大爆炸’，所以我现在决不想成为一枚哑炮。我曾打算继续增加我地产的价值，打算我死后让人们用它来创办一个大型的慈善基金会。但是现在我觉得那不过是一个借口而已，一个能让自己继续风光、继续大出风头、能充分展示自己的个性却逃避对他人担负责任的借口。而且，为什么要靠沾沾自喜的基金会呢，既然它将耗费数万亿美元却很少带来革新？为什么要把它馈赠给那些缺乏想象力的人呢？我要着手设计并实现一个宏伟的蓝图，我现在就要开始行动，和世界上最优秀的人才一块行动！想必大家在脑海里也激起了和我同样的感受吧。这，就是我向在座各位发出呼吁的原因所在。”

沃伦顿了顿，环视了一下四周，接着举杯说道：“各位朋友，新年伊始，我希望这次聚会能成为我们的星球走向新的方向的崭新起点！祝各位身体健康！下面欢迎大家提问。”

“也祝您身体健康，沃伦，这真是一个让人诅咒的时代！”毫无悬念，有“南方名嘴”之称的特德·特纳第一个站起来发话了。“世人正坐在一个贫困的吊篮里疾驰。”他说，“多年来，我一直在试图警告人们，要注意环境灾难和人口过剩，要提高危机意识。为此，各国都要走出争论，共同对付那些导致危机的敌人。近年来，俄美间做过一些类似削减核武器的事，如今双方的核查官员正在彼此监督对方拆除成千上万颗弹头。彼此敌视会使国与国之间无法合作。或许我们可以彻底克服敌意，共同应对瘟疫、饥荒和自然灾害，共同遏制一切令人恐惧的践踏他国国界的发展态势。上帝知道我将竭尽所能：现在，我既然没有了时代华纳，就会有充裕的时间。”说完便咧嘴一笑，餐桌上更是一片欢声笑语。

保罗·纽曼也举起了酒杯，对特德的祝酒词附议道：“沃伦，您上月发出的邀请令我一阵狂喜，真的，这种感觉从去年放弃赛车以来我从未有过。我完全赞同您的那番关于基金会的谈话。纽曼牌柠檬汁目前做得还不错，这笔钱其实也在用来资助儿童及其家庭，不过只惠及了几千人而已，还没有跨越‘由慈善到正义’的界限——这也是传统的权宜之计和今天的系统工程的分野。因此，我完全赞成您的做法。但我想知道，您和特德是否会做出超出我们能力之外的事……”

“是呀。”索尔·普赖斯喃喃说道。索尔是量贩零售模式的先驱，现已90高龄，是与会嘉宾中年龄最大的一位。他曾被誉为“零售模式之父”，后来被山姆俱乐部模仿了，这迫使他回敬了一句：“我要是戴上安全套就好了。”

保罗脸上闪过那招牌式的笑容。“好呀，索尔，您比大多数四五十岁的男人都有能耐。不过，听我说，索尔，我刚才的意思是说，沃伦和特德正在按地球的标准谈论重大的问题。我完全赞成‘新的方向’的提法，可是地球大得很呐，沃伦。我们是否应该先打扫好自己的房间，然后再谈全球计划呢？”

“我也有同感，”比尔·科斯基说道，“但是‘国家’与‘国际’的界限如今已不再是那么清晰了。不管是谈论和平还是武器控制，谈论我那备受折磨的非洲老家还是世贸组织全球化以及我们主权的丧失，都莫不如此。因此无论提出什么策略，我们都必须记住，这些策略可能会带来全球性的后果。但总体而言，我还是同意保罗的看法：我们应先把力量集中在国内，先集中解决国内的问题。也就是说，要放眼全球，先得改造本土。”

沃伦咂了口可乐。“说得好，比尔。”这正是他要得到的结论，不过他不想自己提出来，而想让他们提出。“其他各位还有什么高见吗？为了解决我国大量存在的政治、经济等方面的各种不平等现象，让我们来制订一个……一个……怎么说呢？对，一个‘改向’计划！各位意下如何？”

大家纷纷点头表示赞成。

“好的，很好。那就让我们进入下一个议程吧：制订指导这项计划的基本原则和最终目标。”

“我这儿有个原则，”乔治·索罗斯说道。乔治是沃伦集团的天才人物，一直坚持不懈地劝导他的富翁朋友们要多一些社会意识。“我们无论积累什么财富，无论采用何种措施或结构，都必须在开放的社团中进行。只有这样，它们才能得到充分的讨论和广泛的应用，才能在征得提供帮助者同意的情况下加以修正。历史告诉我们，善意的要求一旦被捆绑在政治实体或政治文化之上，便不会如愿以偿地发挥作用，有时甚至会擦枪走火，事与愿违。因此，为了拓宽开放社团的全球视野，我已捐资近30亿美元。请相信我，我不是在夸夸其谈，我知道自己在说什么。每一次成功的活动背后，都有无数个基层组织在世界各地呕心沥血，默默奉献。但是到头来，它们却被凌驾一切的全球资本主义与地方政府联手给整垮了。”

“这就是我们在上次竞选中所见到的情形，乔治。”前进保险公司那位富有进取精神的创建人彼得·刘易斯接过话茬。“我们曾向那些致力于改革的政治集团捐资三千五百多万，可我们得到了什么？一无所获呀！无论我们提出什么方案，都必须附加一大堆的条件。因此，就在这个屋子里，如果哪里需要用钱，我们将再捐一笔净值80亿美元的款项。乔治刚才提到了财富，并说我们要拿出一些措施和机构。同样，就像要使财富、措施和机构成倍增长一样，我们必须使自己的实力也成倍壮大起来。否则，事情只会原地踏步。”

“哎呀，这个观点似曾相识呀。”沃伦说道。

“是啊，就是你的棒球模式嘛。”伯纳德·拉波波特说道。他是个公认的“有良知的资本家”，走到哪里哪里就热血沸腾，平时朋友们只会叫他“伯”。“我同意彼得的观点。这也许是很自然的事，因为我俩都是在保险行业中发点小财的。但是我想补充一点，想提醒大家一句：一定要反对浮夸。不管在哪里，只要发现了浮

夸，就要向它挑战。一定要杜绝浮夸。浮夸是祸根呀。它太官僚，太专制，做决定时喜欢飘飘然，喜欢头重脚轻，而不是脚踏实地。这种现象，正如我的朋友西摩·梅尔曼常说的，目前，在我们的企业中，国家资本主义的现状无处不在。浮夸者常常热衷集权，而敌视竞争和民主。我们的经济就是被这些‘太大而垮不了’的公司给破坏了。依我看，全世界的浮夸之风总有一天会灭绝的。”

“我也深有同感，”菲尔·多纳休接口说道，“而且不仅如此，我们也不必以救世主的面目出现。我们要发现共同的特点，要能在改变河道之后顺流而行。人们一定会发现，我们所做的一切是在为他们能过上更好的日子而创造机遇，是在为减轻他们的焦虑、烦恼、痛苦和恐惧而努力。”

“您说得太对了，菲尔。我们一定要让人们看到，我们这样做的目的是为了想办法更好地谋求幸福，抚育儿童，实现梦想，维护和平，建设一个公平公正、诚实笃信、人人守德的社会。不能让人们把我们看成是只会挑剔、怨天尤人的驽马。”小野洋子顿了顿，喝了口茶，继续说道，“我得说，沃伦，您的邀请令我很吃惊。我并不认为自己是玩权弄术的人，我确实没有想到能和一群巨富老人欢聚一堂，但是后来我开始思考了。几十年来，我一直在呼吁和平，宣传宗教价值和艺术价值的重要性，可是那又有什么用呢？也许您还记得，几年前我向《纽约时报》买下了整块版面，里面什么也不写，只在中央用小字号写了一个词：‘和平’。可是我什么反应也没得到。那一个词花了我5万美金呀！可是我在意的并不是钱，让我感伤的是沉默。真的，是《纽约时报》，的确没有任何回应。因此我想，我随时准备迎接新的事物。所以我认为，与一群巨富老人欢聚一堂不是一件太糟糕的事。”

“荣幸之至。”索尔低声说道。

保罗清了清嗓子。“说到艺术价值，请大家记住，没有任何戏剧或神话能破坏我们的努力。颜色，声音，灯光，刺激，幽默，嬉笑，喜悦，舒适，挣扎，源自日常生活的比喻，引人入胜的悖论，打破脑袋也无法想象、看到以后才恍然大悟的成功事迹。”

“洋子刚才提到了儿童问题，我想就这个问题再讲几句。”听声音无疑是罗斯·佩罗在说话。“我的企业现在由我儿子在打理，因此我有大量的时间投身到我

们的事业中来。我想提出一个重要的刺激措施。人们对子女的关爱常常甚于对自己的关爱，为了子女他们宁可牺牲一切。孩子能让我们更加充分地展示我们的本能，让我们更加长远地看待各种问题。我们的国家在很多方面都在拿未来作抵押，不只是债台高筑，不只是赤字累累，环境赤字同样堆积如山。我们正在以怪诞的手段篡改公共预算，浪费税收，将其他国家和民族的一切问题都军事化。我们正在通过这些低劣的手段欺骗我们的孩子。”

“诚如罗斯所说的，我们要有长远的目光，但是我们没有很长的时间了。”这是马克斯·帕尔夫斯基的声音。他是电脑时代的企业先驱，在网络革命期间他的资产开始成倍地增长。“我们正坐在一艘摇摇晃晃的航船中，在汹涌澎湃的大海上颠簸而行。我们是被坚定的团结和坚强的意志吸引过来的，这是一块吸力百倍的巨大磁铁。现在我们需要强烈的紧迫感，要让它渗透到我们的一切承诺之中。尤维纳利斯曾说过：‘可能的未来正在不断地死亡。’我们承担不起更多的这种死亡了。我建议，我们假定每个人都只有一年的寿命。我的意思是说，我们要尽快采取行动，实现我们的目标，就当地球就只剩一年的时间了。”

一丝浅笑从索尔的脸上掠过。“世界会照常运转的，愉快地和世界一起运转吧！这是我一直谨记的座右铭。我们不会购买尚未成熟的香蕉的，马克斯。”

“我也理解速度的意义，”罗斯说道，“有人相信渐进的方法，花上好几年的时间慢慢地赢得支持。可我们没有这份奢侈了。这个国家需要来一次司法震荡！就在现在！它已深陷车辙，越陷越深，各级领导卑鄙龌龊。更何况，我们的行动越是迅速，我们失去动力、弹尽粮绝的可能性就会越小。”

“的确如此，”多媒体巨头巴里·迪勒说道，“我也赞成以一年为限。虽然我得从许多本就难缠的商业事务中拿出一年的时间来休假，但它完全符合我现在的意向。迁延是一种从成功走向牺牲的做法。最令我感到自豪的是，我曾给《时报》写过一篇专栏文章，敦促通信委员会和国会制订电讯政策，好让人民拥有公共电视广播。他们果真照办了。如果我们是在寻找资产，那么由美国人民共同拥有的联邦资产就是一个很好的开端。人民拥有公共土地——美国三分之一的土地，拥有公共电视广播，拥有价值数万亿美元的工人退休金信托公司，拥有由政府掌控的巨额研发预算，然而企业却利用人民拥有的财产行违背人民利益之能事。如果我们是在寻求

‘改向’，这正好是一次将既有财富导入社会公益的巨大‘改向’。这是一个关系到何谓完全公正公平的问题。”

“而且，当巨富们强调公平的时候，人民就会停下手中的活过来倾听。他们开始相信事情的可能性，有些人甚至到了笃信的程度。”耶诺·保卢奇说道。他是“重庆”等办得十分成功的冷冻食品公司的创办人。耶诺从水果小贩起家，对什么是公平及其可能的结果感受颇深。“应该先从税收开刀。千真万确，那些在国会内外制定税法的人就像躲避瘟疫一样躲避公平。在座的谁不知道？如果不是税收不平等，他们的资产肯定达不到现有资产的一半！”

索尔情绪激动起来了。“说得对！这几年，我一直在想请一名国会议员提出对财产征收小额税率的议案，这样就可以每年从我们这样的人身上筹到好几十亿的款子。我一定要成功地使这样的议案得到通过，但我显然不是在推行自己的金融利己主义。因此，让国会见鬼去吧。把问题都拿到我们自己手上来。我们现在需要的是一个切合实际、能够实现的宏伟蓝图，比方说，消灭令数百万美国人备受折磨的赤贫。我们不是不知道该如何行动。最低工资问题是当务之急，是首先要解决的问题。其次还有健康保险、技术培训、体面住房、反所得税、便利的公共设施等各种问题。此外，还有一个更长远的目标：通过资本所有权增加人民的工资收入。所有这些措施都不得以乌托邦之名而遭到拒绝。”

“关于税收问题，”著名的律师老比尔·盖茨说道——他有点厌倦于别人称他为世界首富的父亲，“相信大家还记得我曾发起的那场保护遗产税的运动吧。那场斗争让我学会了许多，我从中接受了一个教训，相信对各位也会有点用处。我们不能只是在幕后躲藏，我们必须勇敢地站出来，要让自己亮相，要亲自表达所代表的民众的意见，而不要通过什么代言人、代理人或公关公司代我们发言。如果要表达自己的真诚，就必须愿意说，愿意写，愿意辩论，愿意作证，愿意接受怀疑、接受质疑、接受挑战。‘开放的社团’不是靠‘秘密的社团’在背地里拉帮结派开一次小会就能形成的。要想成为教育家，具有道德教化力量，就必须改变过去那种坐不留名、行不留姓的做法。的确，我们那些有钱有势的同僚们目光短浅，他们会以看待遗产税那样看待我们的事业，就像他们将他们的利益与我们的利益对立起来一样。可那正是我们的优势和信誉所在呀。”